

思想懶惰？成語讓思想有創意

張榮興／中正大學語言所助理教授（嘉縣民雄）

有位研究生問教授：「你覺得我的期末報告寫得怎樣？」教授回答：「內容言不及義，不提也罷。」學生接著說：「沒關係，我還是想聽聽我的期末報告寫得如何。」其實明眼人都知道教授其實已經回答了研究生的問題，他的評語就是「言不及義」；但是研究生顯然沒有意會，又提出同樣的問題。

教育部近日對於各界對「三隻小豬」、「睡美人」、「奧塞羅」等詞收入「成語典」附錄「專題成語」的看法所提出之反應，就如同前面故事中的研究生，看不到自己的問題。

成語之所以在語言中扮演極為重要的角色，其主要的原由不在於它能避免陳腔濫調，也不在於它有歷史典故，而是在於它常以日常生活中具體的事物來描述抽象的概念，例如以「光陰似箭」來形容時間的飛逝，以「九牛一毛」來形容眾多數量中的一點點，以「囫圇吞棗」來比喻不求甚解，籠統接受，而以「張口結舌」之臉部表情來表達內心的狀態。

這些例子都包含了將具體領域中的事物投射到抽象領域的認知過程。成語的使用其實就是《易傳·繫辭》中所謂「近取諸身，遠取諸物」最好的寫照，也是古人以具體的事物來談論並理解抽象事物的最佳佐證。因此成語的使用不但不會讓人頭腦昏鈍、一知半解，反而能讓我們對人類的認知過程有更深一層的了解。

近年來專家學者大膽預測，創意是未來世代最重要的競爭工具。而所謂的創意，其中包含了將某一領域的事物置於其他領域的思考模式。一個人能夠靈活的運用成語，不但是個人國文造詣的體現，更可以讓人學習到不同領域事物之間如何轉換，也可看到社會文化的古今變異，而這些轉換及變化本身就是創意思想的來源。由此可見，成語的使用不但不會讓人思想懶惰，反而能夠讓人更有創意。

【2007-01-26/聯合報/A19 版/民意論壇】